



# 泰泽书信

ZH-GB

当我们与智利国内负责青年牧职的人士决定，我们的第二届拉丁美洲国际聚会将于二零一零年十二月八至十二日在圣地亚哥举行时，大家都没有想到，为智利人民来说，二零一零年竟是面对不少考验的一年，但亦经验相称的喜乐。这次青年聚会的筹备工作差不多长达一年，我们的几位修士因而有机会分享这两种境况。

智利人民与其它拉丁美洲国家一起庆祝共和国诞生二百周年之际，陆地和海洋的暴力使他们经历深刻的痛苦。

受到二月地震影响得最深的就是穷人。但是，从国家灵魂的深处所涌现的慷慨精神，在某程度上显示出智利人民确是一个家庭，在逆境中团结一致。很多智利青年前往协助那些失去家园和工作的灾民。他们付出时间和精力兴建小木屋（mediasaguas），充作灾民的临时房屋。

在同一年里，智利的原住民，尤其是玛布切（Mapuche）族的一些团体，透过长时间绝食抗议，表达他们的痛苦和要求。

其后，因矿井意外而被困的三十三名矿工终于返回地面的消息，给全国带来莫大欣喜。

十二月初，一个国际聚会让八千名青年——不但来自智利，也来自整个拉丁美洲——聚集一起，分享喜乐、忧愁和挑战，并致力实现一个友爱的世界。

在这次聚会中，我们很高兴接待25名海地的青年。他们的临在使我们想起二零一零年一月发生的地震，在他们国家造成莫大痛苦。他们的创伤仍未治愈。在圣地亚哥聚会和欧洲聚会之间的短暂日子访问海地，将使艾乐思修士有机会表达世界各大洲的青年的团结共融和对他们的赞赏：信仰保守这民族在逆境中站稳脚步。

我们在来年将继续与他们祈祷：

上主，我们的希望，我们把海地的人民交托给你。无辜者因那无法理解的痛苦而灰心失望，我们求你激励那些带来必须援助的人的心灵。我们知道海地人民具有深厚的信仰。请协助受苦的人，使气馁的人坚强，安慰哀悼的人；请把你的怜悯之神倾注在这深受打击和深深被爱的人民。

这封《智利来鸿》是艾乐思修士为2011年撰写的书信，并于2010年底云集了三万名青年在鹿特丹举行的欧洲聚会上发表的。

2011年度书信

## 智利来鸿

### 喜乐

心灵的喜乐，就是你的生命。不要沉陷在忧愁里！<sup>1</sup> 这是一位生活在基督很久之前的信徒的呼吁，也是向我们提出的。

我们经历生命中的考验和痛苦，偶尔是长时间的。但是，我们总是愿意力求重拾生活的喜乐。<sup>2</sup>

这份喜乐从哪里来？

它是由相遇的惊喜，持久的友谊，富艺术感的创作，或者由大自然的美丽所唤醒……

那给我们显示的爱情产生一种幸福，逐渐充满灵魂的深处。<sup>3</sup>

1 参阅德30:22-23. 第二世纪一位名叫何而马 (Hermas) 的基督徒也同样写道：「穿上喜悦……为上主而活的人，就是脱去自己的悲哀，穿上喜乐。」

2 使人生丰盛圆满的，不是辉煌的成就，而是接触到心灵深处的宁静的喜乐。每个生命的特质是未完成和四分五裂，还有痛苦，这样的特质虽然没有消除，却不扼杀宁静。

3 东正教神学家亚历山大·舒曼曼 (Alexander Schmemmann, 1921-1983) 在他的《日志》中写道：「虽然不是因具体事物而喜乐，但这却是喜乐；上主临在并触动灵魂深处的喜乐。这密切接触、这喜乐的经验（永不会被夺去，因为这已成为灵魂的最深处）将决定一生的思想和视野。」

然后，我们被引导选择喜乐。

有时候，那些忍受贫穷和剥削的能够在生活中自发地感到喜乐，是一种抗拒沮丧的喜乐。<sup>4</sup>

当圣经再三邀请我们喜乐，它给我们指出喜乐的泉源。这喜乐不但取决于短暂的环境；它来自对上主的信赖：「你们在主内应当常常喜乐，我再说：你们应当喜乐……主快来了。」<sup>5</sup>

基督来，不是为创立一个宗教，与其它宗教竞争。在祂内，上主分担我们的境况，好使每个人知道自己是上主以永恒之爱所爱，因而在与主的共融中找到喜乐。当我们相信祂，我们的眼睛更加向一切人性的事物张开——母亲对孩子的爱，照顾病患的人的奉献……基督临在这些慷慨的行动中，尽管有时没有被认出来。<sup>6</sup>

基督给人类带来彻底的更新。祂首先亲自活出这个新生命，并努力保持忠信。在被捕的前夕，祂擘开了饼，说了这些奥秘的话：「这是我的身体，为你们而舍弃的。」<sup>7</sup> 是的，祂是「圣言成了血肉。」<sup>8</sup> 祂承受了不义的死亡，把它转变成为生命的赠与。祂从死者中复活，向祂的门徒吹了一口气，叫他们领受圣神（圣灵）、上主的生命。<sup>9</sup>

圣神（圣灵）把复活基督的喜乐放置在我们存有的最深深处。喜乐就在那里，不仅当一切轻松容易的时候。当我们面对一项具挑战的任务时，我们的努力可以激发喜乐。即使身处考验的时候，喜乐也可以被埋藏起来，好像灰烬下的余火一样，没有熄灭。<sup>10</sup> 我们借着

赞颂，让喜乐在我们之内涌现，这一刻立时显出光辉。<sup>11</sup>

## 怜悯

选择喜乐，这并不意味着逃避人生的问题。它反而使我们能够面对现实，甚至是痛苦。

选择喜乐与关怀别人，二者是不可分割的。这使我们充满无限的怜悯。

领略上主的喜乐，尽管是短暂的，已把我们转变成为共融的人。把个人主义作为通往幸福的道路，这不过是假象而已。<sup>12</sup>

为共融作见证，这要求逆流而上的勇气。圣神（圣灵）会赐予我们所需的想象力，找到方法来走近受苦的人，聆听他们，并让自己被这些痛苦的境况感动。<sup>13</sup>

通往幸福的道路，步武耶稣的足迹，在于我们日复一日地交付自己。借着我们的生活，简朴地生活，我们能够表达上主的爱。

假如我们的团体、我们的堂区和青年

4 多年以后，我仍然想起我与罗哲兄弟访问海地时所遇见的那些人。在那个美丽的国家里，人民却生活在赤贫中。我不能忘记，当地的母亲们时常在早上已经不知道有没有足够食物喂养她们的孩子。然而，对大多数海地人而言，连二零一零年一月发生的大地震也不能损害他们对上主的信心！

5 斐4:4-5.

6 参阅玛25:35-40.

7 路22:19.

8 若1:14.

9 若20:22.

10 巴西略·冈迪卡基斯（Basil Gondikakis）神父是阿托斯山（Mount Athos）一间修院的院长，他以充满诗意的神秘语言表达：「借著童贞女的榜样和帮助，每个平安和澄明的灵魂，都乐于接受上主的圣意，可以按照恩宠而成为上主的母亲，孕育和诞下一份小小的喜乐、超越死亡喜乐。」

11 耶稣在受难前，向他的门徒说：「如今，你们固然感到忧愁，但我要再见到你们，那时，你们心里要喜乐，并且你们的喜乐谁也不能从你们夺去」（若16:22）。

12 犹太哲学家马丁·布伯（Martin Buber, 1878-1965）写道：「你经由恩宠而与我相遇——而我无从经由寻觅来发现你。但是，当我向它说这基本词，即说『你』的时候，就是我存有的一个行动，的确是我存有的行动……透过我与你的关系，我成为我自己；正如我说『你』的时候，我成为『我』。一切真实的人生是相遇。」

13 阿尔伯特·赫塔多（Alberto Hurtado, 1901-1952）是一位智利圣人，由教宗本笃十六世於二零零五年册封他为圣人。这位耶稣会神父在国内备受尊敬，因为他把自己的生命交给穷人。他成立「基督之家」，接待无家可归的人，生活在困境的男女和儿童。他用以下的问题作为生命和活动的主题：如果基督处于我的境况，他会做什么？一九四七年，他描写那些被交托给他的人：「第一件事要做的，就是爱他们……我是多么爱他们，以致不能忍受他们的痛苦……我的使命不能只限于用美丽的言词安慰他们，然后让他们继续留在困境，而我却舒适地进食，也不缺任何东西。他们的惨况必然使我感到痛苦……爱他们，好使他们可以生活，好使人性生命在他们身上成长，好使他们的心灵开放，不再留在路旁。如果我们爱他们，便会知道要为他们做什么。他们会回应吗？是的，在某程度上……在爱中做的一切是不会失去的。」

小组越来越变成善良和信任的地方！在这里，我们互相欢迎，我们寻求谅解和支持别人，我们关注最弱小者、那些不属于我们惯常圈子的人、那些比我们更穷困的人。

我们时代的其中一个标记，就是有如此众多的人以非常慷慨大方地帮助严重天灾的灾民。即使在日常生活里，这份慷慨之情如何推动我们的社会？<sup>14</sup>

在紧急状况下，物质援助是必要的，但这还是不够的。重要的是，恢复贫困者的公义。<sup>15</sup>

拉丁美洲的基督徒提醒我们，对抗贫穷就是为正义而战斗。在国际关系中的正义，不是援助。<sup>16</sup>

我们必须学习克服恐惧。我们众人都熟悉自我保护这种反应能力，在于确保自己的安全，甚至不惜损害别人的福利。而且，在我们的时代，随着不安全感增加，这情况似乎越来越明显。我们如何不再向恐惧屈服？难道这不是借着走向别人，甚至走向那些似乎构成威胁的人吗？

移民是我们时代的另一个标记。人们有时觉得移民好比是危险，但是，移民是一个无法回避的事实，经已形成未来。<sup>17</sup>

我们时代的另一个标记，就是在富裕国家里贫穷的情况不断加剧，而遗弃和孤立往往是经济不明朗的主要原因。

过度积蓄物质财产会扼杀喜乐。这使我们被困于嫉妒的陷阱。幸福在别处：选择简朴的生活方式，工作不仅是为了利益，也为了赋予生命意义，与别人分享，这样，每个人能够有助缔造和平的未来。上主不是赐予怯懦的精神，而是爱的精神和内在的力量。<sup>18</sup>

## 宽恕

福音鼓励我们甚至走得更远：正义必须导向宽恕；没有宽恕，人类社会也无法生存。在世上很多地方，历史的创伤是深刻的。所以，让我们敢于终止今天能够结束的事物。这样，在上主心里所准备的和平未来，便可以完全展开。

相信上主的宽恕并不意味着忘记过错。宽恕的讯息永不可用来支持不义。恰恰相反，相信宽恕使我们更自由地辨别自己的过错，以及环绕我们和在世上的错谬和不义。至于作出补偿，就是在于我们。在这艰难的路上，我们找到根本的支持：在教会的共融里，上主的宽恕可以再赐予。

每个人需要宽恕，犹如日用粮一样。<sup>19</sup> 上主常常赐予宽恕，无条件地赐予，「是他赦免了你的各种愆尤。」<sup>20</sup>

<sup>14</sup> 教宗本笃十六世访问英国期间作出这样的呼吁：「世界目睹了各国政府动用广大资源来挽救那些被认为是『大到不能倒闭』的金融机构。当然，世界各民族的整体发展也是同样重要的：在此也是一项事业，值得世界的关注，确是『大到不能倒闭』。」

<sup>15</sup> 「你分给穷人的，不是你的财产；你不过是把属于他们的东西归还给他们。因为你只为自己保管那赋予众人、为众人所用的东西。大地属于众人，不是属于富人的，但是，大地被少数人垄断，以致损害了使用大地的人。所以，你完全不是完成慷慨的行动；你只是还你的债而已。」（米兰的圣安博，第四世纪）

<sup>16</sup> 在Aparecida会议（二零零七年五月）的最后文件中，拉丁美洲天主教会写道：「致力公益，意思是推动经济、金融和世界贸易的正义规则。至关重要的是，要解除外债，好能投资发展和社会开支。各种规则应考虑到如何防止和控制资金的投机活动，促进公平贸易和降低强国的保护主义屏障，保障贫穷国家生产的原材料的合理价格，并且制定公平规则，以吸引和管理投资及服务。」

<sup>17</sup> 移民当然必须受规管，不是因为害怕外国人，而是因为真正关心他们的融入。对移民来说，找房屋和工作和学习语言，这一切都是优先的事。对东道国来说，赋予权利与合理的责任是并行的。在这环境下，难道基督徒不就是蒙召以自己的生命显示出，因外国人而害怕外国人是不合理的吗？彼此交往和认识，这可以是克服那份来自无知的恐惧的第一步。

<sup>18</sup> 参阅弟后1:7.

<sup>19</sup> 基督教神学家苏珊·狄德里（Suzanne de Dietrich, 1891-1981）在泰泽成立之初，鼓励罗哲兄弟和首批修士不要犹豫地终身投身团体，写道：「基督徒就是活於宽恕的人，他知道自己每天都违犯上主的诫命，但是，他每天归向上主；他以不变的信心，肯定上主在他的生命中有最后的决定权。基督已看管他，在天父面前为他负责任。他在这奋斗中并不孤单；为他而交付自己的那一位，永不会舍弃他。他的保证不是建基於自己已经是什么，而是建基於天主的是什么，建基於上主藉耶稣基督而启示的爱。因此，他的进步并不蒙蔽住他，而他的失败也不使他灰心沮丧。他常常再站起来，因为他不屬於自己；他屬於另一位。」

<sup>20</sup> 咏103:3. 这篇圣咏歌颂上主的宽恕。先知依撒意亚生活在历史中昏暗的时期，他提醒人民上主常常宽恕：「我消除了你的愆尤，有如云散……」（依44:22）。

## 信心在人间朝圣旅程的未来阶段

艾乐思修士和其他修士将与欧洲各国青年於2011年4月20至25日前往莫斯科，与俄罗斯东正教会庆祝圣周和复活节。

第三届非洲国际聚会将在卢旺达的基加利(Kigali)市举行，日期定於2012年11月14至18日。

第34届欧洲青年聚会将於2011年12月28日至2012年1月1日在德国柏林举行。

致鹿特丹聚会的贺电文，  
请参阅<http://www.taize.fr>

张开双手祈祷，这简单的姿势便可表达出我们渴望迎接主的宽恕。

当我们念主祷文：「请宽恕我们的罪过，如同我们宽恕……」时，上主的宽恕经已触动我们。这些不是空泛的言词：我们用耶稣亲自教导我们的说话来祈祷时，有些事情发生。这样，我们转过来也准备宽恕，而且，当另一人得罪我们，也不一定谴责对方。

基督常常区分个人与所犯的罪过。直至祂在十字架上呼出最后一口气前，祂拒绝定任何人的罪。与其轻视过错，祂反而亲自承担。

在某些情况下，我们未能宽恕。创伤是太大了。那么，我们应谨记得上主的宽恕是永不止息的。至于我们，我们有时只分阶段地成功做到。渴望宽恕本身已经是第一步，即使那个渴望仍是苦涩的。

借着宽恕，上主不只是除去罪过。祂借着祂的友谊而赐予新生命、由圣神（圣灵）日夜不断复苏的生命。

迎接并分享上主的宽恕是基督开辟了的道路。尽管我们身负脆弱和创伤，我们继续勇往直前。基督不会使我们成为已经达到目标的男女。

我们是福音的可怜人；成为基督徒，这并不意味着自命比别人好。我们的特征，不过是抉择属于基督。在作出这抉择时，我们愿意始终不渝。<sup>21</sup>

我们可以发现：所领受或施予的宽恕缔造喜乐。知道获得宽恕，这或许是其中一种最深刻、最释放的喜乐。这是基督愿意通传给我们的内心平安的泉源。这平安将引导我们走得很远；这将为别人和为世界而焕发光芒。<sup>22</sup>

*f. Abis*

<sup>21</sup> 「基督徒不仅属于耶稣基督，因为无疑地，全人类都是属于祂，但这样做，耶稣基督在世上所做的工作，也是他们行动的意义；耶稣基督在黑暗中所掀起对抗黑暗的战斗，也是他们奉献自己的原因。」  
(卡尔·巴特[Karl Barth], 1886-1968)

<sup>22</sup> 十九世纪的俄罗斯隐修士、萨罗夫的塞辣芬(Seraphim of Sarov, 1759-1833)写道：「获得心灵的平安，那么，在你四周的千万人将会得救。」